

AGERE PER FORMULAM

1) *Intentio certa, Actio in personam*

"Si paret Numerium Negidium Aulo Agerio sestertium decem milla dare oportere...".

"Si resulta que Numerio Negidio debe dar a Aulo Agerio diez mil sestercios...".

2) *Intentio Actio in rem*

"Si paret fundum Capenatem Auli Agerii esse ex iure quiritorium...".

"Si resulta que el fundo Capenate es de Aulo Agerio según el derecho de los quirites...".

3) *Intentio in ius, incerta*

"Quidquid ob eam rem Numerium Negidium Aulo Agerio dare facere oportere...".

"Todo lo que por esta causa, Numerio Negidio deba dar o hacer en favor de Aulo Agerio...".

4) *Intentio incerta, iudicia bona fidei*

"Quidquid ob eam rem Numerium Negidium Aulo Agerio dare facere oportet ex fide bona...".

"Todo lo que por esta causa Numerio Negidio deba dar o hacer según la buena fe en favor de Aulo Agerio...".

5) *Intentio incerta, actio in rem (Vindicatio incertae partis)*

"Quantam partem paret in eo fundo (vel in ea hereditate) qua de agitur, actoris esse...".

"Cuanta parte resulte pertenecer al actor en ese fundo (o en esta herencia) de que se trata...".

6) *Intentio in factum conceptae*

"Titius, Mevius, Sempronius recuperatores sunt. Si paret illum patronum ab illo liberto contra edictum illius praetore in ius vocatum esse, recuperatores illum libertum illi patronum sextertium decem milia condemnate, si non paret, absolvite".

"Que Ticio, Mevio y Sempronio sean recuperadores. Si resulta que aquel patrono ha sido citado en derecho por aquel liberto en contra del edicto del pretor, vosotros recuperadores, condenad a aquel liberto a dar diez mil sextercios a aquel patrono, si no resulta, absolved".

7) *Exceptio Doli*

"...Si in ea re nihil dolo malo Auli Ageri factum sit neque fiat".

"...Si en este asunto nada fue hecho, ni se hace por dolo malo de Aulio Agerio".

8) *Praescriptio*

"Ea res agatur cuius rei dies fuit".

"Se actúa por lo que ya ha vencido".

9) *Condictio certae creditae pecuniae*

"Titius iudex esto. Si paret Numerium Negidium Aulo Agerio sestertium X milia dare oportere, iudex Numerium Negidium Aulo Agerio X milia condemnato, si non paret absolvito".

"Ticio sea juez. Si resulta que Numerio Negidio debe dar diez mil sestercios a Aulo Agerio, juez condena a Numerio Negidio a los diez mil sestercios a favor de Aulo Agerio, si no resulta absuelve".

10) *Actio certae creditae pecuniae cum exceptio pacti et replicatio doli*

Nominatio iudicis : "Titius iudex esto.
Intentio : Si paret Numerius Negidius Aulo Agerio sestertium decem milla dare oportet, qua de re agitur,
Exceptio pacti : Si inter Aulum Agerium et Numerium Negidium non convenit ne ea pecunia peteretur,
Replicatio doli : vel in ea re aliquid dolo malo Numerii Negidii factum est vel fit,
Condemnatio : iudex, Numerium Negidium Aulo Agerio sestertium decem milia condemnato, si non paret absolvito".

Designación de juez : "Ticio sea juez.
Intentio : Si resulta que Numerio Negidio debe dar a Aulo Agerio diez mil sextercios, asunto del que se trata
Excepción de pacto : si entre Numerio Negidio y Aulo Agerio no se hubiera pactado que no sería pedida tal cantidad,
Réplica de dolo : o si en este negocio ha habido o hay, dolo malo por parte de Numerio Negidio
Condemnatio : tú juez condena a Numerio Negidio a diez mil sestercios a favor de Aulo Agerio, si no resulta absuelve"

11) *Actio incerti ex stipulatu*

"Titius iudex esto. Quod Aulus Agerius de Numerio Negidio incertum stipulatus est, quidquid ob eam rem dare facere oportet eius iudex Numerium Negidium Aulo Agerio condemnato, si non paret, absolvite".

"Ticio sea juez. Lo que inciertamente fue estipulado por Numerio Negidio a Aulo Agerio, a todo lo que por esta causa deba dar o hacer Numerio Negidio a Aulo Agerio, tú juez condénale, si no resulta, absuelve".

12) *Actio ficticia (ficto se heredero – bonorum possessor)*

"Titius iudex esto. Si Aulus Agerius Lucio Titio heres esset, tum si pareret Numerium Negidium Aulo Agerio

sestertium X milia dare oportere, iudex Numerium Negidium Aulo Agerio condemnato, si non pareret absolvite".

"Ticio sea juez. Si aulo Agerio fuera heredero de Lucio Ticio, entonces si resultara que Numerio Negidio debe dar

13) *Actio depositi in factum*

"Titius iudex esto. Si paret Aulum Agerium apud Numerium Negidium mensam argenteam deposuisse eamque dolo malo Numerii Negidi Aulo Agerio reitam non esse, quanti ea res erit, tantam pecuniam, iudex Numerium Negidium Aulo Agerio condemnato, Si non paret absolvite".

14) *Actio depositi in ius*

"Titius iudex esto. Quod Aulus Agerius apud Numerium Negidium mensam argenteam deposuit, qua de re agitur, quidquid ob eam rem Numerium Negidium Aulo Agerio dare facere oportet ex fide bona eius iudex, Numerium Negidium Aulo Agerio condemnato. Si non paret absolvito".

15) *Actio Venditi*

"Titius iudex esto. Quod Aulus Agerius Numerio Negidio mensam argenteam vendidit, qua de re agitur, quidquid ob eam rem, Numerium Negidium Aulo Agerio dare facere oportet ex fide bona, eius, iudex, Numerium Negidium Aulo Agerio condemnato, si non paret absolvito".

16) *Actio furti nec manifesti noxalis*

"Titius iudex esto. Si paret Aulo Agerio ope consilio Stichi servi, qui in potestate Numerii Negidii est furtum esse patenae auae qua de re agitur, qua ob rem, quanti ea res fuit cum furtum est, tanto eo

diez mil sestercios a Aulo Agerio, tú juez condena Numerio Negidio a los diez mil sestercios a favor de Aulo Agerio, si no resultare absuelve".

"Ticio sea juez. Si resulta que Aulo Agerio depositó en casa de Numerio Negidio una mesa de plata y esta no le ha sido devuelta por dolo malo de Numerio Negidio, tú juez condena a Numerio Negidio a pagar a Aulo Agerio cuanto valga la cosa, si no resulta absuelve".

"Ticio sea juez. Puesto que Aulo Agerio depositó en casa de Numerio Negidio una mesa de plata, de cuyo asunto se litiga, tú juez condena a Numerio Negidio a favor de Aulo Agerio a todo lo que por esto deba dar o hacer según la buena fe, si no resulta absuelve".

"Ticio sea juez. Puesto que Aulo Agerio ha vendido una mesa de plata a Numerio Negidio, respecto de lo cual se litiga, a todo aquello que por esta causa deba dar o hacer según la buena fe Numerio Negidio a Aulo Agerio, condena a Numerio Negidio a favor de Aulo Agerio, si no resulta absuelve".

plurisve dupliove Numerio Negidio pro fure dominum decidere aut Sticum servum noxae dedere oportet, tantam pecuniam iudex Numerium Negidium Aulo Agerio condemnato, si non paret absolvito".

"Ticio sea juez. Si resulta que ha sido realizado un hurto a Aulio Agerio de una bandeja de oro, por acto del liberado del esclavo Sticus, que se halla en potestad de Numerio Negidio, asunto sobre el que se

17) *Actio institoria (Adiecticia qualitatis)*

"Titius iudex esto. Quod Aulus Agerius de Sticho servo, cum is a Numerio Negidio tabernae instructae praepositus esset, eius rei nomine decem pondo olei emit, que de re agitur, quidquid ob eam rem, Numerium Negidium Aulo Agerio dare facere oportet ex fide bona eius iudex Numerium Negidium Aulo Agerio condemnato, si non paret absolvito".

18) *Actio arbitraria (arbitrarium iudicis)*

"Titius iudex esto. Si paret Numerium Negidium Aulo Agerio decem Ephesi dare oportere, tu iudex, Numerium Negidium Aulo Agerio, decem aut si quid alterutrus interfuit eam pecuniam Ephesi potius quam Romae solvi, tanto pluris minorisve arbitrio tuo condemna, si non paret absolvito".

19) *Reivindicatio*

"Titius iudex esto. Si paret hominem Stichum, quo de agitur ex iure quiritium Auli Ageri, esse, neque is homo arbitrio tuo restituatur, quanti ea res erit, tantam pecuniam, Numerium Negidium Aulo Agerio condemna, si non paret absolvet".

litiga, por esta causa, a cuanto valiera la cosa cuando se realizó el hurto, a tanto o más, o al duplo, tú juez, a Numerio Negidio, que en sustitución del ladrón conviene que responda del daño o entregue en noxa al esclavo Sticus, condena a pagar tal cantidad a Aulo Agerio, y si no resulta, absuelve".

"Ticio sea juez. Puesto que Aulio Agerio ha comprado del esclavo Sticus colocado por Numerio Negidio (*pater familias*) al frente de un comercio, diez libras de aceite y que esta compra se realizó actuando el esclavo como regente del comercio de Numerio Negidio, asunto sobre el que se litiga, condena juez a Numerio Negidio a favor de Aulio Agerio a todo lo que a causa de ello deba dar o hacer según la buena fe, si no resulta absuelve".

"Ticio sea juez. Si resulta que Numerio Negidio debe dar a Aulo Agerio diez en Efeso, tú juez condena a Numerio Negidio a dar diez a Aulo Agerio, o si importa a alguno de ellos que este dinero fuera pagado en Efeso mejor que en Roma a cuanto ello suponga en más o menos, según tu arbitrio, condena, si no resulta absuelve".

"Ticio sea juez. Si resulta que el esclavo Sticus del que se trata, es de Aulo Agerio según el derecho de los quirites, si según tu arbitrio no le es restituído a Aulo Agerio, tú juez condena a Numerio Negidio a cuanto valga la cosa, si no resulta, absuelve".

20) Actio Publiciana

"Titius iudex esto. Si quem hominem Aulus Agerius emit et ei traditus est, anno possedisset, tum si eium hominem, quo de agitur, eius ex quiritium esse oportet, neque is arbitrio tuo a Numerio Negidio Aulo Agerio restituetur quanti ea res erit, tantae pecuniae iudex, Numerium Negidium Aulo Agerio condemnato, si non paret absolve".

"Ticio sea juez. Si Aulo Agerio compró y le fue entregado un esclavo que si lo hubiera poseído un año, sería suyo según el derecho de los quirites, y no se hubiese restituido por Numerio Negidio a Aulo Agerio según tu arbitrio, juez condena a Numerio Negidio a favor de Aulo Agerio a tanto dinero cuanto valga la cosa y si no resulta absuelve".

21) Actio hereditatis petitio (porción)

"Titius iudex esto. Si paret hereditatem qua de agitur, pro parte illa quiritium Auli Agerii esse quod ex ea hereditata Numerio Negidio pro herede aut pro possessore possidet neque id arbitrio tuo Aulo Agerio pro parte illa restituetur, quanti ea res erit tantam pecuniam Numerium Negidium Aulo Agerio condemna, si non paret absolvito".

"Ticio sea juez. Si resulta que una parte de la herencia de que se trata es de Aulo Agerio según el derecho de los quirites y esta siendo poseída por Numerio Negidio en calidad de heredero o como simple poseedor, si no le ha sido restituída esa parte a Aulo Agerio según tu arbitrio, condena a Numerio Negidio en favor de Aulo Agerio a cuanto valga la cosa y si no resulta absuelve".

22) Actio confessoria (ususfructi)

"Titius iudex esto. Si paret Aulo Agerio ius esse fundo quo de uti frui neque ea res arbitrio tuo Aulo Agerio restituetur, quanti ea res erit tantam pecuniam iudex Numerium Negidium Aulo Agerio condemnato, si non paret absolve".

"Ticio sea juez. Si resulta que es de Aulo Agerio el derecho de usar y disfrutar del fundo de que se trata y no le ha sido entregado a Aulo Agerio según tu arbitrio, condena juez a Numerio Negidio a favor de Aulo Agerio a cuanto dinero valga la cosa y si no resulta absuelve".

23) Actio Negatoria (ususfructi)

"Titius iudex esto. Si paret Numerio Negidio ius non esse eo fundo quo de agitur uti frui invito Aulo Agerio, neque ea res arbitrio tuo Aulo Agerio restituetur, quanti ea res erit, tantam pecuniam iudex Numerium Negidium Aulo Agerio condemnato, si non paret absolvito".

"Ticio sea juez. Si resulta que no es de Numerio Negidio el derecho de usar y disfrutar del fundo de que se trata, contra la voluntad de Aulo Agerio, si no le ha sido restituída la cosa a Aulo Agerio según tu arbitrio, condena juez a Numerio Negidio a favor de Aulo Agerio a cuanto valga la cosa y si no resulta absúelele".

24) Actio hereditatis petitio (heredero universal)

"Titius iudex esto. Si paret hereditatem qua de agitur ex iure quiritium Auli Agerii esse, quod Numerium Negidius ex ea hereditate pro herede aut pro possessore possidet neque id arbitrio tuo Aulo Agerio restituatur, quanti ea res erit tantam pecuniam Numerium Negidium Aulo Agerio condemnato, si non paret absolvito"

"Ticio sea juez. Si resulta que la herencia de que se trata es de Aulo Agerio según el derecho de los quirites, y esta siendo poseída por Numerio Negidio en calidad de heredero o como simple poseedor, si no le es restituída a Aulo Agerio según tu arbitrio condena a Numerio Negidio en favor de Aulo Agerio a cuanto valga la cosa, y si no resulta absuelve".

25) Actio familiae erciscundae

"Titius iudex esto. Quod Lucius Titius, Caius Seius, familiae Publii Maevii defuncti erciscundae iudicem sibi dari postulaverunt, IUDEX QUIDQUID ADIUCARE OPORTET ADIUDICATO, quidquid ob eam rem alterum alteri praestare oportet ex fide bona e ius, iudex alterum alteri condemna, si non paret absolve".

"Ticio sea juez. Puesto que Lucio Ticio y Cayo Seyo han solicitado que se les dé un juez para la partición de herencia del difunto Publio Mevio, tú juez, adjudica lo que convenga adjudicar, y y a todo aquello que por esta razon convenga que uno de ellos haga a favor del otro, según la buena fe, condena, y si no resulta absuelve".

26) Actio Ad Exhibendum

"Titius iudex esto. Si paret Aulo Agerio interesse rem de qua agitur exhiberiemque dolo malo Numerii Negidii exhibitam non esse nisi arbitrio iudicis exhibebitur, quanti ea res erit, tantam pecuniam, iudex Numerio Negidio Aulo Agerio condemna, si non paret absolvito".

"Ticio sea juez. Si resulta que Aulo Agerio tiene interés en que se exhiba el objeto sobre el cual se litiga, el cual no ha sido exhibido por dolo malo de Numerio Negidio a no ser que se exhiba por arbitrio del juez, condena a tanto dinero como la cosa valga, si no resulta absuelve".

27) Interdictum utrubi

"Utrubi hic homo quo de agitur apud quem maiore parte huius anni nec vi nec clam nec precario ab altero fuit, quominus is eum ducat, vim fieri veto".

"Prohibo que se haga violencia para impedir que este esclavo sobre que se trata sea llevado por aquel que sin violencia, clandestinidad ni precario respecto del otro lo tuvo más tiempo en su poder durante el último año".

28) Interdictum uti possidetis

"Uti nunc eas aedes, quibus de agitur nec vi nec clam nec precario alter ab altero

possidetis, quo minus ita possideatis, vim fieri veto".

"Prohíbo que se haga violencia en cuanto a estas mansiones, de las cuales se trata y

29) *Interdictum unde vi*

"Unde in hoc anno tu illum vi deiecisti aut familia aut procurator tuo deiecit, cum ille possideret, quod nec vi nec clam nec precario a te possideret, eo illum quaeque ille ibi habuit restituas".

30) *Interdictum vi armata*

"Unde tu illum vi hominibus coactis armatisve deiecisti aut familia tua aut procurator tuo deiecit, eo illum quaeque ille ibi abui restituas".

31) *Interdictum quod precario*

"Quod precario ab illo habes aut dolo malo fecisti, ut desineris habere, qua de re agitur, id illi restituas".

que uno de los dos posee sin fuerza, sin clandestinidad ni precario, por quien menos así posee".

"Restituirás a aquel en el lugar y en las cosas que tenía de donde tú o tus esclavos o tu procurador en el transcurso de este año le habéis expulsado, supuesto que aquel poseía respecto de ti sin violencia, clandestinidad ni precario".

"En el lugar de donde tú, con violencia de una banda de hombres armados, expulsaste o tus esclavos o tu procurador expulsaron a aquel y en todas las cosas que ahí tenía, lo restituirás"

"Lo que de aquel tienes en precario, o con dolo malo, fingiste como si dejases de tener, acerca de lo que aquí se trata, a aquel se lo restituirás".